

青山史學 第三十八号 平田雅博教授退任記念号

目次

平田先生を送る言葉……………	小林 和幸	1
平田雅博先生「年譜・業績」……………	……………	3
ポスト「ポストコロニアル」総合に向けて……………	平田 雅博	21
第四議会貴族院における子爵議員板倉勝達による女性の政治的権利を求める発言について……………	小林 和幸	49
「魔女の宅急便」以前 ―かどのえいこの作家デビューをめぐる「歴史総合」的な授業実践―……………	安村 直己	63
山川健次郎『書簡集』の基礎的考察……………	小宮 京・中澤 俊輔	79
挙国一致内閣の誕生と貴族院……………	原口 大輔	95
台湾出兵と軍医……………	日向 玲理	115
<b>特集 ヨーロッパとアジアにおける「翻訳」と通訳</b>		
特集にあたって……………	平田 雅博	133
一八五〇年代のポーゼン州における翻訳と言語 ―W.ベントコフスキ『ポーゼン大公国の官公庁文書におけるポーランド語問題』から―……………	割田 聖史	135

彼のゆりかごはスロヴェニア人の家にあつたのに

—世紀転換期のハプスブルク帝国におけるスロヴェニア語—……………佐々木洋子 149

内戦—思想における歴史 デイヴィッド・アーミテイジ……………細川 道久 164

解題……………平田 雅博 163

イギリス東インド会社へのムガル皇帝ファールフスィヤルのファルマーン(勅令)(一七一七年) 小名 康之 1

シャンパーニュ伯と中世フランス王権……………渡辺 節夫 13

—テイボー4世(1222-1253年)の伯位継承と伯領統治—……………菊地 重仁 37

*Some remarks on consensual aspects in the Carolingian monastic communities*……………内川 勇太 53

初期中世における政治的コミュニケーションと書簡 マルタン・グラヴェル……………岡本真希子 73

越境する唐通事の後裔・鉅鹿家の軌跡……………

—対外戦争と植民地統治のなかの通訳—……………



第三十八号

—平田雅博教授退任記念号—

青山学院大学文学部  
史学研究室  
2020

青  
山  
史  
学  
  
第  
三  
十  
八  
号

青  
山  
学  
院  
大  
学  
史  
学  
研  
究  
室

AOYAMA SHIGAKU  
(Aoyama Historial Review)

Volume 38, March 2020

ISSN 0389-8407

Commemorating the Retirement of Professor HIRATA Masahiro

In Appreciation of Professor HIRATA Masahiro

- ..... KOBAYASHI Kazuyuki, chair (1)
- Personal History and Scholarly Achievement of Professor HIRATA Masahiro ..... (3)

— Articles —

- Toward a Post-'Postcolonial' Synthesis ..... HIRATA Masahiro (21)
- Visc.Katusato Itakura's (板倉勝達) Speeches on Women's Political Rights in the 4th Imperial Diet's House of Peers ..... KOBAYASHI Kazuyuki (49)
- Before *Kiki's Delivery Service*: Rethinking KADONO Eiko's debut as a historical product of globalizing modern Japan ..... YASUMURA Naoki (63)
- Preliminary Study on *The Epistles* of YAMAKAWA Kenjirō, President of Tokyo Imperial University (1901-05, 13-20) ..... KOMIYA Hitoshi, NAKAZAWA Shunsuke (79)
- The House of Peers and the National Cabinet: the case of the Saito Cabinet in 1933 ..... HARAGUCHI Daisuke (95)
- The Role of Medical Officers in the Japanese Expedition to Formosa 1874 HINATA Reo (115)

— Feature Articles —

“Translation” and Translators in Europe and Asia

- A Comment on These Four Papers ..... HIRATA Masahiro (133)
- Translation Problems in the province of Posen in 1850s from the perspective of W. Bentkowski ..... WARITA Satoshi (135)
- Although his Cradle Lag in a Croatian Home — Croatian at the Turn of Century in the Habsburg Monarchy ..... SASAKI Yoko (149)
- David ARMITAGE, Civil Wars: History in Ideas ..... HOSOKAWA Michihisa (164)

- The Mughal Emperor Farrukhsiyar's farman to the English East India Company (1717) ..... ONA Yasuyuki (1)

- Counts of Champagne and the kingship of medieval France —Thibaut IV: inheritance of the title and rule of the county— ..... WATANABE Setsuo (13)
- Some remarks on consensual aspects in the Carolingian monastic communities ..... KIKUCHI Shigeto (37)

- Martin Gravel, Political Communication and Letters in the Early Middle Ages ..... UCHIKAWA Yuta (53)

- The Chinese Translators of Nagasaki (To-tsuji) from the Edo period to the Imperial era: the roles of the Oogas at the intersections between East Asia and Japan ..... OKAMOTO Makiko (73)

Department of History, College of Literature, Aoyama Gakuin University  
Tokyo 150-8366 Japan